

RU

Художественная деталь в новелле Р. Тепфера «Путь за океан»

Анисимова А. Н., Ефремова Ю. И.

Аннотация. Цель исследования – раскрытие особенностей художественной детали (далее – ХД) и ее функционирования в новелле Р. Тепфера «Путь за океан». В статье рассматриваются различные виды деталей, способствующие выявлению авторской концепции человека и мира. Научная новизна работы заключается в обращении к рассмотрению ХД новеллы Р. Тепфера, не изучавшейся прежде в российском литературоведении. Полученные результаты показали, что в произведении доминируют портретные и психологические детали, которые выполняют композиционную, изобразительную, психологическую, культурологическую и иные функции. При этом одна деталь может выполнять несколько функций, а разные виды деталей – одну общую.

EN

Artistic Detail in R. Töpffer's Short Story "La Traversée"

Anisimova A. N., Efremova Y. I.

Abstract. The study aims to shed light on specific features of the artistic detail and its functioning in the short story "La Traversée" by R. Töpffer. The article considers various kinds of details which contribute to identification of the author's concept of the man and the world. The research is novel in that it turns to studying the artistic detail in R. Töpffer's short story, which has not been previously studied in the Russian literary criticism. The attained results have shown that the work is dominated by portrait and psychological details performing compositional, depictive, psychological, culturological and other functions. Notably, one detail can perform several functions whereas different kinds of details can perform a common one.

Введение

Актуальность работы вытекает из решения важнейшей задачи современного литературоведения, заключающейся в поиске предельно объективного подхода к интерпретации художественного мира, к научному изучению произведения с учётом предметной изобразительности. Обращение к заявленной теме связано также с тем, что художественная деталь (ХД) представляет собой разноплановое явление, сложности изучения которого проявляются в отсутствии единого академического определения, большом количестве классификаций, в разнообразии выполняемых деталью функций.

Для достижения поставленной цели предполагается решение следующих задач:

1. Выявить различные виды детали в структуре художественной предметности новеллы Р. Тепфера.
2. Проследить особенности функционирования разных видов ХД в рамках построения авторской картины мира новеллы Р. Тепфера «Путь за океан».

Объектом изучения послужили типы ХД и особенности их функционирования.

Предметом нашего исследования является новелла Р. Тепфера «Путь за океан».

В процессе анализа мы применяли сравнительно-исторический и структурно-описательный методы.

Теоретической базой нашей работы являются труды российских ученых, предметом рассмотрения которых являются вопросы классификации, типологии и функциональной характеристики ХД. Так, в частности, А. Б. Есин [4] выделяет внешние и психологические ХД и подразделяет их по характеру художественного воздействия на ХД-подробности и ХД-символы. В. А. Кухаренко [6], рассматривая типы ХД, в основу классификации кладет функциональную нагрузку ХД (изобразительную, характерологическую, уточняющую, имплицитную). Е. С. Добин [3] трактует ХД как прием психологизма, композиции и сюжетосложения, Г. Н. Попелов [10] и И. А. Жаворонок [5] анализируют свойства и функции ХД. Л. В. Чернец [16] выделяет следующие черты ХД: экспрессивность, противоречивость, характеристика целого через часть (принцип синекдохи). Говоря о композиционной и характерологической функциях ХД, Т. И. Лазарева [7] выделяет конкретизирующее и обобщающее свойства ХД. В. И. Тюпа [14] рассматривает ХД как важный компонент в процессе понимания

целостности художественного произведения. С. М. Блатова [2] акцентирует свое внимание на поэтике ХД в жанровой структуре рассказа.

Практическая значимость исследования выражается в том, что его материалы могут использоваться в гуманитарных вузах при проведении спецкурсов и спецсеминаров по изучению швейцарской литературы XIX века, а также найти применение в процессе учебно-методической деятельности при создании учебников, учебных пособий по анализу художественного текста.

Виды детали в структуре художественной предметности новеллы Р. Тепфера «Путь за океан»

Художественная деталь – понятие многогранное, привлекающее к себе внимание многих исследователей. Теоретики литературы предлагают разные формулировки для этого термина, каждый вносит какое-то новое осмысление, открывает иную особенность, сторону детали. Так, ХД трактуется как «средство создания художественного образа» [1, с. 51], «часть словесно-художественного образа» [5, с. 7], как «форма изображения мира» [Там же] произведения. Говоря о роли детали в структуре художественного текста, деталь идентифицируют как «приём психологизма, композиции, сюжетосложения» [3, с. 10].

В более широком смысле деталь истолковывается как «фрагмент информации, факт о чем-то» [9, с. 63], как эпизод, «значимая составляющая композиции текста» [Там же, с. 64], как «определенное психологическое и языковое дополнение художественного изображения сущностей текстовой реальности» [7, с. 13]. Содержание, вкладываемое в понятие детали, различается, однако все учёные сходятся в интерпретации её как «мельчайшей изобразительной или выразительной художественной подробности», как «микрообраза» [4, с. 49].

Различают «внутренние» детали, передающие «душевную динамику» персонажа [8, с. 90], и детали «внешние, материальные», составляющие предметный мир произведения [Там же].

Главными признаками ХД можно назвать присущие ей «краткость», «языковую лаконичность» и «ёмкость передаваемого значения» [15, с. 14]. В числе прочих характеристик можно отметить следующие черты ХД: «принцип синекдохи» [16, с. 49], противоречие в предмете, делающее деталь более заметной и позволяющее выделить её на фоне подробностей, экспрессивность [Там же], способность к обобщению и конкретизации [7, с. 15].

ХД по своей природе явление сложное, многоплановое, поэтому на сегодняшний день в литературоведении имеется целый ряд классификаций по следующим основаниям: по характеру художественного воздействия [4; 5], по стилю произведения [14], по функциональной нагрузке [6], по признаку сочетания семантических и функциональных параметров [1; 15; 17] и т.д. В нашей работе мы будем опираться на классификацию А. Б. Есина, который выделяет два вида ХД: внешние (портретные, пейзажные, вещные) и психологические (мысли, чувства, переживания). Однако он подчеркивает, что такое разграничение условно, эти детали могут перетекать друг в друга [4, с. 49]. При описании предметного мира наибольшее художественное воздействие на читателя оказывают, с точки зрения А. Б. Есина, детали-подробности, а детали-символы выделяют главное в образе или явлении [Там же]. Делая стиль художественного произведения основанием для типологии ХД, А. Б. Есин выделяется сюжетные, описательные и психологические ХД и соответствующие им «стилевые доминанты» – «сюжетность, описательность и психологизм» [Там же, с. 50].

В новелле «Путь за океан» (1837) классика швейцарской литературы Родольфа Тепфера (1799-1846), который вошёл в историю культуры, по меньшей мере, в трех ипостасях – как автор новелл и романов, как художник-иллюстратор и карикатурист и, наконец, как теоретик искусства [11; 12], ХД является ведущим принципом организации художественного произведения.

В произведении доминирует поэтика постоянной портретной детали – горб главного героя, играющий сюжетообразующую роль. Именно он, являясь основной составляющей его внешности, организует жизненные перипетии персонажа (Анри, имея физический дефект, вынужден, не найдя спутницы жизни в родном городе, отбыть за океан, где человек оценивается не по внешности, а по способности зарабатывать деньги). Особенностью художественного стиля Р. Тепфера является то обстоятельство, что писатель, используя говорящую деталь (горб персонажа), передает как внешний, так и психологический мир главного героя, который строится по принципу контраста, присущего романтическому мировосприятию: «Уродливое и хилое тело... а в нем душа рыцаря, способная опьяняться даже тенью побед и славы! Несчастный, которого его малый рост вынуждает держаться в тени, молчать и подавлять в себе все восторги и все страсти... и душа, прекраснейшая из прекрасных, полная чувств высоких и пылких, жаждущая подвига! Это ли не разительный пример насильственного соприращения чуждых друг другу грубой земной оболочки и заключенной в ней чистой души?» [13, с. 321]. В характеристике Анри реализуется одна из черт ХД – синекдоха: «Вернусь, однако, к моему горбуну» [Там же, с. 322]; «Именно так горбуны из простого народа, никем не защищенные и ничем не сдерживаемые, приобретают те черты коварства, циничной и едкой насмешливости и завистливости...» [Там же, с. 324-325]. Кроме того, используется синекдоха «калека» [Там же, с. 326].

Р. Тепфер скуп на подробное описание внешности героя (не описываются ни глаза, ни лоб и волосы, ни рот), оно дается нейтрально, без образных сравнений, без метафорических аналогий, чаще делается акцент на внутреннем мире Анри, тем самым портретные, психологические и социальные детали сочетаются друг с другом: «Благородство души отражалось на его лице; красивые черты с выражением кроткой печали заставляли забывать об уродливом теле, хоть и не могли заслонить его» [Там же, с. 325]. Примечательно, что Р. Тепфер дает подробное портретное описание только эпизодической героини – уличной певицы, на которую обратил внимание Анри, замороженный магической силой музыки (романтическая деталь), при этом лицо его выражало волнение, а на глаза наворачивались слезы. Вместе с матерью девушка пела

под арфу старинную балладу, пытаюсь заработать на хлеб: «Ее светлые шелковистые волосы гладко обрамляли загорелый лоб, длинные рыжеватые ресницы были скромно опущены, а черты являли то поэтическое сочетание женственности и дикой свободы, какое встречается лишь у женщин, ведущих бродячую, полную приключений жизнь» [Там же, с. 329]. Юная певица является для Анри воплощением вечной женственности и красоты, к которым стремится душа героя, она томится в поисках любви, и музыка становится проводником в состояние трансцендентального единения с миром высоких чувств. Портретная деталь при описании второстепенной героини помогает выявить романтическую авторскую концепцию мира – только певица, музыкант достойны подробного портретного описания.

Звуковая деталь органически дополняет портретную – Анри вдохновлялся не только, слушая певицу, но и «при звуках дудок и барабанов, а когда за этим шумом следовала более выразительная музыка духовых инструментов, черты его, отражая сильное движение души, сияли воинственной гордостью» [Там же, с. 319]. Подобная связь звуковой и портретной ХД уплотняет повествование и делает героя узнаваемым и запоминающимся.

Манера говорить, ходить актуализируется в зависимости от чувств героя и от конкретной ситуации. Анри с восторгом шагал рядом с колоннами военных на смотрах, парадах и учениях, «повсюду, где бил барабан и дефилировали мундиры» [Там же]; несмотря на насмешки толпы, которая потешалась над ним, мальчик продолжал участвовать во всех маневрах, опьяненный патриотическим восторгом и жадной славой. Однако, повзрослев, он отказался как от карьеры военного, так и от карьеры адвоката после того, как один из знакомых «принялся его передразнивать, подчеркивая смешной контраст между возвышенной речью оратора и его жалкой фигурой и угловатыми жестами» [Там же, с. 324].

Действие новеллы начинается в Швейцарии, образцовой идиллической стране, «где природа царит самодержавно с самого сотворения мира; где под величавыми, таинственными и безмолвными зелеными сводами взору являются бесчисленные чудеса; где мысль наша возвышается и очищается, где слабый и бранный человек, узрев могущество предвечного в его творениях, с благоговейным трепетом стремится под покров его милосердия!» [Там же, с. 339]. Рассказчик и главный герой новеллы часто прогуливаются в окрестностях города, ведя приятные беседы и мечтая о возвышенном будущем, которое оказывается недостижимым из-за физического недостатка Анри. Пейзажная деталь вступает в противоречие с внутренним миром героя, испытывающего на фоне прекрасной природы чувство отчаяния.

Анри отбывает в Америку, прокладывая путь к своему будущему через океан, чей образ можно рассматривать и как связующий, и как отграничивающий топос, играющий важную сюжетообразующую роль. Вынесенный в название новеллы, он определяет вектор главного героя из патриархальной, идиллической, на первый взгляд, Швейцарии в прагматическую, демократическую Америку, которая так же, как и Швейцария, представлена двойственно. Океан выступает в роли границы между идиллическим топосом и топосом нового мира, организованного на иных принципах, и может рассматриваться, как деталь-символ включенности в мировой процесс и символ странничества. При ближайшем рассмотрении оказывается, что каждый из топосов противоречив и враждебен по отношению к личности – в старом свете человек уничижается, как герой новеллы Р. Тепфера, за физические недостатки, а в новом – за цвет кожи. Горбун Анри, по счастью принадлежащий к белой расе, реализует свою мечту о семейном очаге только за океаном, где ценятся, прежде всего, деньги.

Детали идиллического хронотопа присутствуют и в описании пейзажа Америки – брат пастора (пастор, по традиции, фигура идиллическая) живет в живописном поселении, «в одном из многочисленных городков, возникающих на границах девственных лесов и скоро остающихся в тылу у отважных пионеров, которые непрерывно наступают на эти леса...» [Там же, с. 335]. Появляющаяся тема фронта характерна для американской литературы.

В новелле Р. Тепфера мы не найдем большого количества вещных (бытовых) деталей, но, как и другие, автор использует их, чтобы раскрыть внутренний мир героя и показать отношение к нему общества. Они показывают, как мало в людях гуманного: в Швейцарии «его определили по торговой части. Сидя в конторе, этот юноша, мечтавший посвятить свой ум и таланты бескорыстному служению ближним, учился наживать деньги и приумножать свое состояние» [Там, с. 325]. Эти навыки пригодились ему в Америке, где он быстро добился многого, стал известным и уважаемым и, как никто другой, смог «облагородить звание негодяя своими высокими достоинствами и важными заслугами перед обществом» [Там же, с. 328].

Индивидуальность героя, отношение к нему автора и рассказчика также актуализируются в вещных деталях (по терминологии В. А. Кухаренко – имплицитных ХД). Рассказчик Луи видел в Анри, прежде всего, друга и интересного собеседника, а не горбуна, признавая в нем пылкую и сильную доминирующую натуру. Детали вещные сочетаются с психологическими, порою дополняя друг друга, временами – выступая по контрасту (горб и высокие стремления): «Несчастному мальчику было суждено, чтобы все надежды, для которых сердце его раскрывалось с такой готовностью, исчезали при первых же уроках жизненного опыта. Его воинственные восторги длились недолго; подрастая, он становился более чувствительным к насмешкам окружающих и стыдливо подавлял все душевные порывы» [Там же, с. 322].

Имплицитная ХД выражается через отношение между героем и реальностью и наиболее ярко проявлена в письме, присланном Анри из Америки, где, с одной стороны, подчеркиваются достоинства Нового света с его демократическим устройством («В здешней стране горбун пролагает себе дорогу без всяких препятствий, если он хоть сколько-нибудь предприимчив, честен и знает свое дело. Он становится мужем, отцом, судьей, президентом, кем угодно» [Там же, с. 338]), с другой стороны, отмечается непоследовательность и «бессмысленная жестокость» [Там же] общества, кичащегося «своими принципами демократии и равенства» [Там же], но где «человек красивый, отважный, честный, но чернокожий; добрый, щедрый и приветливый, но мулат;

трудолюбивый, умелый, деятельный и предприимчивый, но кватерон; такой человек отмечен несмываемым клеймом; отверженный, презираемый, он навсегда лишен права иметь какие-либо дружеские или семейные связи с белыми людьми...» [Там же, с. 339]

Особенности функционирования разных видов ХД в рамках построения авторской картины мира новеллы Р. Тепфера «Путь за океан»

Портретная деталь выполняет в новелле Р. Тепфера несколько функций: композиционную, реализующуюся в создании контрастного портрета главного героя (герой-горбун, мечтающий о военной карьере и о профессии адвоката), изобразительную (внешность Анри и уличной певицы), культурологическую, а также эстетическую (проясняют замысел писателя продемонстрировать различие швейцарского и американского менталитета). С помощью портретной детали уточняется внутреннее состояние действующих лиц (психологическая функция, изображающая внутренний мир персонажа в состоянии конфликта со швейцарскими традициями), раскрываются обстоятельства происходящего и, вместе с тем, – основной посыл произведения.

Пейзажные детали в произведении осуществляют такие же функции, что и портретные. С помощью пейзажа обрисовывается картина места, где разыгрывается действие, воссоздаются психологический фон и эмоциональный настрой [2], национальный колорит, они действуют так же, как приём «косвенного психологического изображения» [4, с. 53], то есть внутреннее состояние героя передается не прямо, а через описание окружающей его природы. Изображение нетронутой природы дикого Запада – это те пейзажные детали, которые выполняют не только изобразительную, но и социальную, и культурологическую функции. Именно на корабле, плывущем через океан, Анри знакомится с семьей пастора, который «направлялся в отдаленную местность Запада, чтобы служить в только что основанной церкви» [13, с. 333]. После смерти пастора Анри начинает заботиться о его вдове, которая впоследствии становится его женой, оценив заботу и доброту главного героя.

Психологическая ХД, выполняющая характерологическую и психологическую функции, связана у Р. Тепфера непосредственно с динамической портретной деталью (физический недуг заставляет Анри перейти границы – географическую, психологическую) и способствует раскрытию характера героя. «Несчастный, которого его малый рост вынуждает держаться в тени, молчать и подавлять в себе все восторги и все страсти... и душа, прекраснейшая из прекрасных, полная чувств высоких и пылких, жаждущая подвига! Это ли не разительный пример насильственного сопряжения чуждых друг другу грубой земной оболочки и заключенной в ней чистой души?» [Там же, с. 321]. Практически все рассуждения и описания в новелле даются рассказчиком Луи, который выступает всезнающим автором, размышляющим о главном герое и характеризующим его внутреннее психологическое состояние через описание мимики, жестов, положения тела Анри, движения, выражение его лица, через его отношение к смеху, звукам, музыке. Психологически точно описывается самим героем его стремление к созданию семьи и обретению любви в процессе зарождения отношений с его будущей женой: «Я виделся с нею ежедневно, и тебе достаточно известно тогдашнее состояние моей души, чтобы самому догадаться о чувствах, которые должны были во мне возникнуть; но я, как и прежде, не позволял себе выразить их; ограничиваясь исполнением принятых на себя обязанностей, я почитал за счастье оказывать услуги той, кого втайне обожал» [Там же, с. 334].

Заключение

Таким образом, мы приходим к следующим выводам: ХД в новелле Р. Тепфера «Путь за океан» характеризуется скупостью и лаконичностью, однако служит ключом к расшифровке замысла произведения и разъяснению авторской позиции. ХД является важным средством, способствующим раскрытию образа главного героя, который сочетает в себе архетипы изгоя и странника. Именно состояние изгоя на родине, в Швейцарии, побуждает героя отправиться в путешествие, включающее его в мировые события и историческое пространство. В структуре художественной предметности новеллы Р. Тепфера мы выявили внешние детали – портретные, пейзажные и вещные, которые, сочетаясь с психологической ХД, репрезентируют авторскую картину мира. Доминирующей ХД в новелле Р. Тепфера является портретная деталь, организующая сюжет произведения.

ХД выполняет у Р. Тепфера несколько функций, при этом разные виды деталей способны выполнять одну общую функцию. Так, внутренний мир персонажа может передаваться и через психологические, и через вещные детали. В новелле «Путь за океан» важнейшими функциями ХД являются: характерологическая, способствующая раскрытию образа персонажа, его духовного роста, уточняющая и композиционная (служит созданию контрастного портрета и сопоставлению действующих лиц).

Перспективы дальнейшего исследования проблемы мы видим в более обстоятельном комплексном изучении видов ХД в швейцарской новеллистике XIX в. и, в частности, в краткой прозе Р. Тепфера.

Список источников

1. Андреева Е. А. Функциональная нагрузка художественной детали в тексте // Теория и практика современных гуманитарных и естественных наук: ежегодная Межрегиональная научно-практическая конференция: сборник статей (г. Петропавловск-Камчатский, 08-12 февраля 2016 г.) / отв. ред. В. В. Федоров, Р. И. Паровик. Петропавловск-Камчатский: КамГУ имени Витуса Беринга, 2016. С. 51-54.
2. Блатова С. М. Поэтика художественной детали в жанровой структуре рассказа (на материале современной казахстанской прозы): автореф. дисс. ... к. филол. н. Алматы, 2010. 22 с.

3. Добин Е. С. Сюжет и действительность. Искусство детали. Л.: Советский писатель, 1981. 432 с.
4. Есин А. Б. Принципы и приёмы анализа литературного произведения: учебное пособие. Изд-е 3-е. М.: Флинта; Наука, 2000. 248 с.
5. Жаворонок И. А. Художественная деталь и её функции в творчестве Л. Е. Улицкой: автореф. дисс. ... к. филол. н. Тверь, 2012. 22 с.
6. Кухаренко В. А. Интерпретация текста: учебное пособие. Изд-е 2-е, перераб. М.: Просвещение, 1988. 192 с.
7. Лазарева Т. И. Художественная деталь в романах С. П. Данилова: типы и функции: автореф. дисс. ... к. филол. н. Якутск, 2014. 24 с.
8. Литературный энциклопедический словарь / под общ. ред. В. М. Кожевникова, П. А. Николаева. М.: Сов. энциклопедия, 1987. 752 с.
9. Лукьянчук Н. В. Теоретические предпосылки исследования художественной детали // Язык и культура (Новосибирск). 2012. № 3. С. 62-66.
10. Поспелов Г. Н. Теория литературы. М.: Высшая школа, 1978. 351 с.
11. Седельник В. Д. Родольф Тепфер // История швейцарской литературы: в 3-х т. М.: ИМЛИ РАН, 2002. Т. 2. С. 85-111.
12. Седельник В. Д. Родольф Тёпфер - новеллист и художник // Тепфер Р. Женевские новеллы. М.: Наука, 1982. С. 378-434.
13. Тепфер Р. Путь за океан // Тепфер Р. Женевские новеллы. М.: Наука, 1982. С. 319-340.
14. Тюпа В. И. Художественность литературного произведения. Вопросы типологии. Красноярск: Изд-во Красноярского ун-та, 1987. 224 с.
15. Цветкова А. Н. Функционирование художественной детали в структуре образа (на материале английской народной сказки) // Вестник Московского городского педагогического университета. 2014. № 1 (13). С. 14-18.
16. Чернец Л. В., Хализев В. Е. и др. Литературное произведение: основные понятия и термины / под ред. Л. В. Чернец. М.: Высшая школа; Академия, 2003. 560 с.
17. Щирова И. А. Психологический текст: деталь и образ. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2003. 120 с.

Информация об авторах | Author information

RU

Анисимова Александра Наумовна¹, к. филол. н., доц.

Ефремова Юлия Ивановна², к. филол. н., доц.

¹ Московский городской педагогический университет (филиал) в г. Самаре

² Самарский государственный экономический университет

EN

Anisimova Alexandra Naumovna¹, PhD

Efremova Yulia Ivanovna², PhD

¹ Moscow City Pedagogical University, Samara branch

² Samara State University of Economics

¹ 88763@mail.ru, ² yul-efrem@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 09.02.2021; опубликовано (published): 09.04.2021.

Ключевые слова (keywords): швейцарская литература; Р. Тепфер; новелла; художественная деталь; понятие границы; Swiss literature; R. Töpffer; short story; artistic detail; notion of border.